



Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1164
14 August 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Сорок девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1164-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в пятницу, 9 августа 1996 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕНТОН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Пятый, шестой и седьмой периодические доклады Китайской Народной Республики
(продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Пятый, шестой и седьмой периодические доклады Китайской Народной Республики (CERD/C/275/Add.2) (продолжение)

1. По приглашению Председателя члены делегации Китайской Народной Республики занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ШЕРИФИС выражает признательность членам делегации за подробную устную информацию и качество доклада, который был подготовлен в соответствии с руководящими принципами Комитета, а также с учетом замечаний, высказанных членами Комитета в отношении предыдущего доклада Китая.
3. Была представлена обширная информация о проживающих в Китае 55 национальных меньшинствах, и в связи с пунктами 58, 59 и 60 доклада он спрашивает, каким образом правительство Китая обеспечивает участие этих меньшинств в деятельности высших органов исполнительной и судебной власти и на ответственных должностях в рамках гражданской службы.
4. Касаясь статьи 14 Конвенции, он интересуется тем, рассматривает ли правительство Китая вопрос о представлении в ближайшем будущем факультативного заявления. Кроме того, он спрашивает, намеревается ли правительство Китая ратифицировать в ближайшее время поправки, касающиеся финансирования Комитета, принятые на четырнадцатом совещании государств-участников, учитывая тот факт, что на сегодняшний день, как представляется, лишь 17 государств ратифицировали эти поправки, тогда как для их вступления в силу требуется большинство в две трети государств.
5. Отмечая содержащуюся в пункте 67 базового документа (HRI/CORE/1/Add.21) информацию о том, что китайские власти сделали свой доклад, представленный КЛРД, доступным для населения, он интересуется, были ли также преданы гласности результаты обсуждений доклада в Комитете и заключительные замечания Комитета.
6. Г-н де ГУТТ говорит, что, несмотря на содержащуюся в докладе обширную информацию, Комитету следует провести более подробное расследование и проверить реальное положение дел в Китае, учитывая тот факт, что информация об этой стране не является легкодоступной, что, возможно, объясняется нежеланием властей представлять подробные сведения, и отмечает необходимость использования информации из других источников, таких, как правозащитные организации и НПО. Таким образом, его замечания основываются на докладе, базовом документе, выводах других органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, и информации, представленной различными НПО и Государственным департаментом Соединенных Штатов.
7. В общем контексте осуществления Конвенции обнадеживающая информация, содержащаяся в докладе, не подтверждается другими источниками. Согласно докладу организации "Международная амнистия", в ряде районов Китая, в частности в Тибете, Синьцзяне и Внутренней Монголии, нередко имеют место нарушения прав человека, преследования по религиозным мотивам, сбой в функционировании судебной системы, а также осуществляется строгий социалистический контроль за прессой и средствами массовой информации. Наиболее тревожная информация касается Тибета, которую Комитет подробно обсуждал в 1990 году. "Международная амнистия" сообщала, что китайские власти стали проводить более жесткую политику и что население Тибета в значительной мере подвергается этнической и расовой дискриминации, которая проявляется в форме кампаний по

ограничению рождаемости и принудительных абортов, в особенности в городских районах. Также проводится последовательная политика по расселению в Тибете китайских фермеров и ханьцев, а также по замене тибетцев китайскими должностными лицами на всех уровнях административного управления. Военнослужащих также принуждают обосновываться в Тибете для получения пенсионных прав. Применяются серьезные ограничения в отношении свободы исповедования религии и соблюдения культурных традиций: монахи подвергаются арестам, закрываются и уничтожаются монастыри и запрещаются изображения Далай-ламы. Также осуществляется очень строгий политический контроль за средствами массовой информации и распространением информации в целом, проводится политика дискриминации в сфере образования, в соответствии с которой молодые тибетцы лишаются возможности получения образования, и причиняется серьезный ущерб окружающей среде в результате вырубке лесов и хранения токсичных отходов. Эта информация, если она является достоверной, свидетельствует о проведении узаконенной политики этнической и расовой дискриминации, направленной на лишение тибетцев их национальной самобытности. Комитет приветствовал бы замечания делегации Китая по всем этим вопросам.

8. Касаясь пункта 28 доклада, он хотел бы узнать, что понимается под развитием социалистических этнических отношений в соответствии с Десятилетним планом социально-экономического развития страны, предложенным Государственным советом.

9. В связи с пунктом 49 он интересуется, какие предусмотренные законом процедуры или положения используются для рассмотрения случаев, касающихся этнической дискриминации. Комитет хотел бы получить статистические данные и конкретные примеры передачи властями в суды дел, касающихся дискриминации, поскольку в докладе был приведен лишь один такой пример.

10. Касаясь пунктов 28 и 29 базового документа (HRI/CORE/1/Add.21), г-н де Гутт запрашивает информацию о роли народных судов и народных прокуратур в борьбе против расизма, а также просит привести примеры случаев, в которых ими были приняты конкретные меры. Он также хотел бы получить информацию о том, как используется в настоящее время форма содержания под стражей, известная как "перевоспитание трудом", которая может применяться в отношении диссидентов, правозащитников и членов религиозных групп, в частности католиков и протестантов, что отмечалось в докладе организации "Международная амнистия" за 1993 год.

11. И наконец, он хотел бы узнать, все ли национальные меньшинства, включая тибетцев, пользуются правом беспрепятственно осуществлять обмены с другими странами, о чем говорилось в пункте 117 доклада.

12. Г-н ДИАКОНУ говорит, что Комитет хотел бы получить более подробную информацию о системе автономных районов в Китае. Каковыми являются полномочия властей автономных районов по принятию законов и имели ли место случаи, когда Постоянный комитет Всекитайского собрания народных представителей признавал недействительными законы, принятые этими властями? Если да, то на основании каких причин принимались такие решения? Избираются ли представители от автономных районов в центральный парламент лишь населением самих районов или на основе пропорционального представительства и являются ли также представленными в парламенте многочисленные меньшинства, разрозненно проживающие в различных районах страны? Какие языки используются в центральных и местных органах управления?

13. Комитетом был получен целый ряд докладов о Тибете, и ему необходимо углубить понимание положения, существующего в этом регионе. Демографическое положение является одним из важных показателей, поскольку регулярный прирост численности населения свидетельствует о благополучии

населения. Некоторые демографические данные были представлены на предыдущем заседании Комитета, однако хотелось бы получить дополнительную информацию. В частности, он хотел бы получить информацию об этническом составе местных органов власти и соотношении в них тибетцев и китайцев. Какой язык используется в деятельности таких органов? Сохранились ли до сих пор тибетские культурные традиции и изучаются ли по-прежнему в школах культура и цивилизация Тибета? Проходят ли преподаватели подготовку на языках национальных меньшинств в автономных районах?

14. Что касается статьи 4 Конвенции, то в пункте 49 доклада говорится о том, что в Китае запрещены любые организации, занимающиеся пропагандой расовой дискриминации. Он хотел бы узнать, какие положения Уголовного кодекса или других законов запрещают такие организации.

15. В докладе лишь вскользь упоминается о средствах правовой защиты в связи с информацией по статье 6, и он спрашивает, в какие органы могут обращаться лица, желающие получить компенсацию в связи с нарушениями прав человека.

16. Поскольку в 1997 году Гонконг станет частью Китая, он спрашивает, намеревается ли Китай обеспечить Гонконгу автономный статус подобно статусу других районов.

17. Согласно пункту 52 базового документа (HRI/CORE/1/Add.21), международные договоры имеют преимущественную силу над национальным законодательством, за исключением тех случаев, когда Китай представил соответствующие оговорки. Можно ли непосредственно ссылаться на положения Конвенции в судах и административных органах?

18. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС отмечает, что программы, законы и другие меры, принятые с целью улучшения положения меньшинств, а также усилия, направленные на повышение производительности сельскохозяйственного и промышленного секторов, заслуживают полного признания, однако для оценки результативности принятых мер Комитету необходимо получить о них более полную информацию.

19. В связи с пунктом 33 доклада он спрашивает, каким образом в Китае регулируется внешняя торговля и играет ли центральное правительство какую-либо роль в вопросах, касающихся ведения внешней торговли в районах проживания меньшинств. Могут ли эти районы торговать с любой страной по своему усмотрению?

20. Что касается статьи 4, то Китай, как представляется, придерживается правильных процедур в рамках существующих обстоятельств. Вместе с тем правительству Китая следует вновь рассмотреть вопрос о степени соответствия своего внутреннего законодательства положениям статьи 4 Конвенции.

21. Касаясь Закона о государственной компенсации, упомянутого в пункте 73 доклада в связи со статьей 6 Конвенции, он спрашивает, что происходит в случае совершения тем или иным лицом противоправного акта и можно ли обязать такое лицо выплатить компенсацию жертве.

22. Представленная подробная информация в отношении осуществления статьи 7 является удовлетворительной, в частности в отношении улучшения положения групп меньшинств. Тем не менее эту информацию следует дополнить. Комитет был бы особенно заинтересован получить более подробные сведения о мерах, принятых в отношении распространения информации.

23. Согласно пунктам 37, 69, 71, ряду пунктов, касающихся статьи 7, которые уже были дополнены делегацией, положение в Тибете, как представляется, значительно улучшилось. Однако в докладе не содержится никаких ответов на замечания и вопросы, заданные членами Комитета в связи с

предыдущим докладом Китая, которые содержатся в пунктах 118—121 доклада Комитета Генеральной Ассамблеи (A/45/18). Поскольку большинство этих замечаний и вопросов были вновь высказаны на нынешней сессии, он просит делегацию Китая включить соответствующую информацию в свой следующий периодический доклад.

24. Г-н ШАХИ отмечает, что Китай является унитарным многоязычным государством и что его национальная политика направлена на борьбу с шовинизмом, главным образом со стороны китайцев (ханьцев). Учитывая тот факт, что численность китайцев (ханьцев) составляет около 1,1 млрд. человек, а численность национальных меньшинств — около 90 млн., осознание китайскими властями ханьского шовинизма и необходимости обеспечения защиты национальных меньшинств от шовинистической политики заслуживает высокой оценки.

25. Он также отметил, что Конституция Китая запрещает дискриминацию или угнетение любой национальности. В этой связи члены Комитета высоко оценили информацию, представленную в устном виде в предыдущий день, и в частности, подробные статистические таблицы, отражающие численность и основное географическое распределение национальных меньшинств в Китае. Однако в этих таблицах ничего не говорится о казахах, о которых было упомянуто в базовом документе (HRI/CORE/1/Add.21). В этой связи запрашивается разъяснение по данному вопросу.

26. В пункте 52 базового документа говорилось о том, что в тех случаях, когда те или иные конкретные вопросы не оговариваются в международных договорах о правах человека, используются положения национального законодательства. В этой связи запрашивается дополнительная информация. Кроме того, хотя в пункте 51 отмечается, что для преобразования того или иного международного соглашения в области прав человека во внутригосударственное законодательство не требуется применения никаких дополнительных правовых процедур, он спрашивает, каким образом Китай наказывает нарушения положений статьи 4 Конвенции. Не могут ли быть приняты отдельные законы, предусматривающие наказания за совершение таких нарушений?

27. В свете вызывающих беспокойство сообщений в мировой прессе о том, что в результате проводимой Китаем политики иммиграции в Тибет тибетцы становятся меньшинством в своем собственном районе, он с удовлетворением воспринял сведения о том, что в 1995 году тибетцы составляли 96,38% от общей численности населения Тибета, а китайцы — 3,3%, тогда как в 1990 году их численность составляла 3,7%. По вопросу о политике Китая в отношении Далай-ламы он отмечает, что возможность для проведения переговоров по-прежнему открыта при условии, что Далай-лама не будет выдвигать требований о предоставлении Тибету независимости. Он надеется на возможность проведения переговоров по тибетскому вопросу с китайскими властями.

28. Он особенно высоко оценивает откровенность выступления главы делегации, в котором были признаны определенные проявления неравного обращения и несоответствий между условиями жизни меньшинств и большинства китайцев, и выразил надежду на то, что правительство будет продолжать уделять все необходимое внимание вопросу улучшения условий жизни национальных меньшинств.

29. Г-н ван БОВЕН просит разъяснить в одном из следующих периодических докладов или базовом документе, что точно понимается под автономными районами и национальными автономными районами или автономными районами меньшинств. Термин "район меньшинства", например, приводит к путанице, поскольку в том или ином районе может иметься меньшинство, которое является большинством на остальной территории страны, и наоборот. Он спрашивает, означает ли помощь со стороны экономически развитых районов районам проживания меньшинств, о которой говорится в пункте 19 доклада, своеобразную помощь на цели развития и на каком основании она оказывается. Такая концепция является привлекательной, однако в любых отношениях

между донором и получателем всегда есть опасность того, что донор находится в более выгодном положении. Возможно, ответ следует искать в пункте 28 доклада, в котором подчеркивается идея "установления и развития социалистических этнических отношений", — единственное место в докладе, в котором можно встретить слово "социалистический", хотя оно фигурирует в преамбуле Конституции. Он хотел бы узнать, что в настоящее время понимается в Китае под идеей социализма, поскольку это может иметь важные последствия для политической системы и влияния политических партий, а следовательно иметь отношение к Конвенции.

30. Отмечая проводимую Китаем политику по борьбе против шовинизма, включая ханьский шовинизм, о которой упоминал г-н Шахи, он спрашивает, следует ли рассматривать эту политику в рамках положений статьи 4 Конвенции, касающейся осуждения пропаганды, основанной на идеях превосходства одной расы или группы лиц одного этнического происхождения. Он просит представить в будущем дополнительную информацию о реальных случаях, касающихся права на компенсацию или возмещение ущерба для жертв расовой дискриминации, в соответствии со статьей 6 Конвенции.

31. Присоединяясь к вопросам других выступавших относительно автономных районов, он обращает внимание на пример Внутренней Монголии, где, насколько он понимает, в настоящее время монгольцы составляют лишь незначительную часть от всего населения, при этом они во все большей степени отдаляются от своей культуры и корней. В этой связи он спрашивает, какие меры могли бы быть приняты с целью сохранения культуры монгольцев в их собственном районе. Касаясь Тибетского автономного района, он задает вопрос о том, кто осуществляет политическое руководство в Тибете, а в связи со статьей 5 с) Конвенции — каким является положение в том, что касается политических партий. Он выражает обеспокоенность по поводу последствий иммиграции китайцев и сообщениях о преимуществах, которыми они пользуются в сфере занятости, жилья и медицинской помощи, а также по поводу более высокого уровня смертности среди тибетцев. Что касается высшего образования, то, согласно сообщениям, в Тибетском университете 55% студентов составляют китайцы, которые, согласно официальной статистике, составляют лишь 3% населения. Он выражает удовлетворение по поводу того, что в доклад был включен пункт (пункт 69) по вопросу о реинкарнации панчен-ламы, однако хотел бы узнать, не является ли, как представляется, ведущая роль Государственного совета в этом процессе вмешательством в определенные религиозные дела; в этой связи он хотел бы получить дополнительную информацию о функциях Государственного совета по этому вопросу. В заключение он присоединяется к вопросу г-на Шерифиса, касающемуся осуществления статьи 14 Конвенции и ратификации поправок к ней, а также спрашивает, в какой степени обеспечивается распространение текста Конвенции среди населения Китая и будут ли преданы гласности доклад Комитета и его заключительные замечания.

32. Г-н РЕШЕТОВ приветствует, в частности, представленные Китаем подробные демографические данные. Он выражает удовлетворение в связи с тем, что в стране уделяется важное внимание экономическому развитию находящихся в неблагоприятном положении районов проживания национальных меньшинств как условию для достижения развития в любых других направлениях. Он разделяет обеспокоенность г-на Вольфрума, касающуюся необходимости развития инфраструктуры в отдаленных районах, и высоко оценивает усилия, которые прилагаются для достижения этой цели. Следует отметить признание Китаем столь большого числа различных национальных меньшинств и предоставление им автономии, что, несомненно, способствует их развитию, хотя, как показывает опыт его страны, предоставление автономии может приводить к увеличению числа властных структур. Заслуживают также позитивной оценки меры, принятые с целью сохранения как местных языков, так и общенационального языка.

33. Положение в Тибете широко освещалось в средствах массовой информации во всем мире, в частности вопрос о возможных серьезных последствиях иммиграции. Вместе с тем Китай и Тибет следует рассматривать в контексте общемировых событий и усиливающегося во всем мире процесса

секуляризации. Индия, в которой также существует традиционная кастовая система, сталкивается с проблемами, связанными с нахождением надлежащего места для религии в светском государстве. Следуя положениям Конвенции, важно определить ту степень, в которой местное население может пользоваться ценностями и традициями своей культуры и исповедовать свою религию. Религиозные институты должны являться объектом защиты, однако возникает проблема в тех случаях, когда они стремятся выступать в роли высшего или единственного органа власти. Он не уверен, что это соответствует духу современного общества. Религия должна отвечать потребностям всего населения, а не отдельного меньшинства. В заключение он надеется, что Китай достигнет новых результатов на пути к демократии и уважению прав человека и прав меньшинств, памятуя о том, что использование чисто рационального подхода к развитию может порой приводить к неблагоприятным последствиям.

34. Г-н ЮТСИС говорит, что Китай вступил на путь, который раскрывает очень широкие возможности для развития. Он признает выбранный Китаем интересный, хотя и противоречивый, экономический подход, а именно — одна страна, две системы. В этой связи Комитет прежде всего обеспокоен последствиями такого развития для положения меньшинств. Основополагающая цель развития в значительной мере изменила уклад жизни этих групп населения. Постепенно стали ослабевать тесные связи между этническими группами и землями, на которых они проживают, независимо от того, происходит ли это в рамках целенаправленной политики или нет. Было бы полезно услышать дополнительные разъяснения относительно взглядов, лежащих в основе избранной модели развития, с учетом последствий и ограничений процесса развития. Его особенно интересует положение регионов, заселенных монгольцами.

35. Г-н ЧИГОВЕРА просит разъяснить последствия передачи ряда полномочий национальным автономным районам — о чем говорится в пунктах 11, 15 и 16 доклада — для осуществления Китаем своих обязательств по Конвенции. Например, как представляется, в пунктах 47—52, касающихся статьи 4 Конвенции, рассматриваются вопросы, связанные с деятельностью и обязательствами центрального правительства, однако ничего не говорится о том, каким образом будет обеспечиваться осуществление Конвенции на уровне автономных районов. Кроме того, если не принимать во внимание ссылку в пункте 10 на Основной закон Макао, в докладе не содержится никаких упоминаний о каких-либо конкретных положениях, запрещающих расовую дискриминацию по смыслу Конвенции. Точная информация по данному вопросу, в особенности относительно статьи 4, могла бы содействовать оценке Комитетом степени соблюдения государством-участником положений Конвенции. Он также хотел бы узнать, какие существуют различия с точки зрения административных и законодательных полномочий между автономными округами и префектурами, а также получить информацию об их соответствующих ролях в обеспечении соблюдения Конвенции.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на общую рекомендацию XIX (47) по статье 3 Конвенции, принятую Комитетом в августе 1995 года, и просит власти Китая при подготовке следующего периодического доклада рассмотреть вопрос о значении этой общей рекомендации для тех частей страны, в которых имели место перемещения населения.

37. Г-н У Цзяньминь (Китай) напоминает о том, что был задан ряд вопросов о статусе автономных районов. Китай является единым многонациональным государством, которое, однако, не имеет федеральной структуры; все автономные районы являются неотъемлемой частью территории Китая, хотя они имеют ряд особенностей. Им разрешается принимать свои законы в ряде областей и выполнять распоряжения центрального правительства с учетом местных реалий; они имеют право использовать один или несколько языков меньшинств; они могут обеспечивать подготовку квалифицированных рабочих и руководителей из числа жителей автономных районов; а также им предоставлена определенная свобода в решении местных экономических проблем, включая торговлю с соседними районами и использование местных ресурсов, а также утверждение своих собственных бюджетов. Например, они могут создавать совместные предприятия с иностранными компаниями, при

условии, что общая стоимость сделки не превышает 30 млн. долл. США. Они самостоятельно решают вопросы, касающиеся образования, средств массовой информации и медицинского обслуживания с использованием языков меньшинств, и в определенной мере отвечают за разработку политики, касающейся демографических вопросов и планирования семьи.

38. Извещение по некоторым вопросам осуществления Закона о региональной и национальной автономии, упомянутое в пункте 17 доклада, представляет собой не закон, а уведомление, изданное для государственных департаментов Государственным Советом — высшим исполнительным органом Китая. Его цель заключается в защите интересов меньшинств и ускорении развития автономных районов.

39. В Китае насчитывается 56 этнических групп — китайцы, составляющие 92% населения, и 55 групп меньшинств, общая численность которых составляет около 90 млн. человек. В соответствии с Конституцией Китая все этнические группы имеют равный статус и одинаковое право на участие в ведении государственных дел. 55 национальных меньшинств представлены 439 депутатами, составляющими 14,75% от общего числа 2 900 депутатов в составе законодательного органа — Всекитайского собрания народных представителей, несмотря на то, что лица, относящиеся к этим меньшинствам, составляют лишь 8% от общей численности населения страны. Члены этнических меньшинств занимают важные посты, такие, как заместитель председателя Всекитайского собрания народных представителей и председатель Верховного народного суда.

40. Г-жа ВАНГ Юэхуа (Китай) говорит, что Конституция Китая является основным законом страны, имеющим преимущественную силу над всеми другими законами и положениями, включая Закон о региональной национальной автономии.

41. Цель Закона об охране материнства и детства, упомянутого г-ном Вольфрумом, заключается не в ограничении рождаемости, а в улучшении здоровья матерей и детей. В нем содержатся конкретные положения, предусматривающие включение деятельности по уходу за беременными женщинами и грудными детьми в государственные планы социально-экономического развития, а также обеспечение особых медицинских услуг и финансовой поддержки для отдаленных и малоразвитых районов.

42. Согласно статье 41 Конституции, граждане имеют право высказывать критические замечания и рекомендации в адрес государства и государственных органов. Они могут представлять жалобы в совместные собрания народных представителей, представителям Политической консультативной конференции китайского народа или соответствующим административным органам.

43. Китай считает, что права, закрепленные в статье 5 Конвенции, полностью гарантируются Конституцией Китая и другими соответствующими законами. Подробные сведения по этому вопросу приводились в предыдущих докладах, и она не хотела бы повторять эту информацию. Члены Комитета отметили ряд неясностей в отношении пунктов 7—10 доклада. Она хотела бы заверить членов Комитета в том, что деятельность правительства Китая направлена на содействие осуществлению целей и принципов Конвенции и что китайское законодательство полностью соответствует этим целям и принципам. Например, законы, касающиеся образования для групп меньшинств на двух языках, полностью гарантируют право на образование и подготовку, закрепленные в статье 5 е) v) Конвенции. Пример Основного закона об особом административном районе Макао (пункт 10), который непосредственно запрещает дискриминацию по признаку расы, был приведен лишь в качестве примера одного из недавних изменений и не означает, что в других районах Китая не существует такого законодательства. Пункт 8 доклада не следует интерпретировать как означающий, что в вопросе, касающемся борьбы против расовой дискриминации, Китай

придерживается подхода, отличающегося от подхода всех остальных стран. Все вышеупомянутые вопросы можно отнести к проблемам, связанным с переводом.

44. Конвенция рассматривается в качестве составной части китайского внутригосударственного права. Во многих других законах, включая Гражданский кодекс, содержатся конкретные положения о том, что в случае коллизий между национальным законодательством и международными договорами, участником которых является Китай, международные договоры имеют преимущественную силу, за исключением случаев, когда правительством были представлены соответствующие оговорки. Поэтому Китаю не требуется включать Конвенцию в национальное законодательство, как это сделали другие страны. Конвенция признается китайскими судами, и поэтому можно непосредственно ссылаться на ее положения. Однако, поскольку многие положения Конвенции носят весьма общий характер, иногда возникает необходимость в принятии более конкретных национальных законов.

45. В настоящее время Китай не намеревается признавать компетенцию Комитета по рассмотрению жалоб, представляемых отдельными лицами в соответствии со статьей 14 Конвенции. Она передаст замечания членов Комитета правительству своей страны. Китай не имеет принципиальных возражений в отношении предлагаемой поправки к Конвенции, касающейся выделения средств с целью покрытия расходов Комитета; однако принятие любой поправки к международному договору неизбежно занимает определенный срок.

46. Г-н Шерифис и г-н ван Бовен задали вопрос о том, обеспечило ли правительство Китая информирование населения о своем докладе Комитету и его заключительных замечаний. Этот доклад был опубликован, и его содержание освещалось в средствах массовой информации, а выводы Комитета, которые были опубликованы Организацией Объединенных Наций, будут преданы гласности.

47. Г-н Диакону задал вопрос о том, будет ли Конвенция применяться в Гонконге после передачи этой провинции Китаю в июле 1997 года. Ее делегация понимает обеспокоенность Комитета, однако в соответствии с Совместной декларацией, подписанной между Китаем и Соединенным Королевством, нынешняя система и уклад жизни, существующие в Гонконге, останутся без изменений. Китай будет отвечать за вопросы, касающиеся обороны и иностранных дел, и обеспечит правопреемство в отношении международных прав и обязательств Гонконга. Поскольку как Соединенное Королевство, так и Китай являются участниками Конвенции, ее действие будет распространяться на Гонконг после июля 1997 года.

48. Представители правительства принимали участие в выборе одиннадцатого панчен-ламы в соответствии с ритуалом, соблюдаемым тибетскими буддистами с тринадцатого столетия. Участие правительства в этом ритуале является исторической традицией, которая сложилась на протяжении столетий, и не представляет собой политического акта.

49. Г-н ЧЖАН Чунгэнь (Китай), отвечая на замечание г-на Вольфрума о стремительном увеличении численности некоторых групп меньшинств, отмечает, что для некоторых групп меньшинств высокие темпы роста численности населения являются традиционными и что некоторые меньшинства, которые ранее относили себя к китайцам, были отнесены к другой категории. Если один из родителей ребенка принадлежит к национальному меньшинству, ребенок может также считать себя членом этого меньшинства.

50. Закон о региональной национальной автономии гласит, что национальные меньшинства, имеющие свой собственный письменный язык, должны использовать этот язык для обучения в школах. Учащиеся, принадлежащие к национальным меньшинствам, должны хорошо владеть своим языком, а также мандаринским наречием китайского языка. Поэтому такие языки, как тибетский, монгольский и корейский, используются в школах, и на этих языках также издаются учебники. Учащиеся из числа представителей национальных меньшинств также имеют возможность изучать

иностранные языки, включая английский, русский, японский и арабский, в высших учебных заведениях. Жена г-на Чжана Чунгэня является преподавателем английского языка в университете, в котором обучается большое число тибетских студентов.

51. Что касается использования языков меньшинств для сдачи экзаменов в университеты, то он отмечает, что соответствующие тесты имеются на языках различных меньшинств и что языковая часть экзаменов предназначена для определения уровня владения кандидатами своим родным языком. В рамках системы обязательного образования обеспечивается широкий доступ к учебникам на языках меньшинств. В случае таких предметов, как химия, физика и математика, используемые во всех районах страны утвержденные учебники переведены на языки меньшинств.

52. Г-н Ян Цижун (Китай) говорит, что государственные инвестиции в районы, населенные меньшинствами, включая Тибет, направлены на развитие инфраструктуры и местных удобств, таких как водоснабжение и транспорт. Например, в 1984 году в Тибете насчитывалось 43 мелких и средних проекта, которые касались альтернативных форм энергии, транспорта, промышленности, образования и культуры, связи и сельского хозяйства. За годы осуществления девятого пятилетнего плана объем инвестиций был увеличен. Из 60 проектов, которые были начаты в Тибете, 40 были завершены, а остальные проекты будут завершены к концу 1996 года.

53. Г-н У Цзяньминь (Китай), отвечая на вопрос о значении в Китае социалистических отношений, поясняет, что эти отношения предполагают общество, свободное от эксплуатации и угнетения и основанное на принципе равноправия.

54. Информацию о казахак, проживающих в Китае, можно найти в документах, распространенных среди членов Комитета.

55. Вызывает удовлетворение проведенный с Комитетом диалог, а также информация, которая была собрана его членами. Однако является неприемлемым то, что на основе этой информации к правительству Китая обращается настоятельный призыв пересмотреть некоторые направления проводимой им политики. Членам Комитета следует проверять достоверность передаваемой им информации, поскольку, хотя некоторые группы, представляющие такую информацию, преследуют высокие цели, этого нельзя сказать о других группах, получающих финансовую поддержку для ведения сепаратистской деятельности. Китай, как и любая другая страна, не допускает проявлений сепаратизма и терроризма. Значительная часть информации о Китае носит негативный характер, однако плохие новости являются ходовым товаром. В 1988 и 1990 годах эксперты по Китаю предсказывали стране всяческие бедствия, однако именно с этого времени наблюдался один из лучших периодов в истории Китая, который был отмечен политической стабильностью, высокими темпами экономического роста, характеризуемыми двузначными показателями, и улучшением качества жизни. В брошюрах, распространяемых неправительственными организациями (НПО), содержится однобокая информация, и если Комитет намеревается оценивать положение в Китае на основе такой информации, он серьезно рискует получить о нем неверное представление.

56. Что касается числа заключенных, то следует отметить, что все граждане равны перед законом. Любое лицо, нарушившее закон, подлежит наказанию согласно действующему законодательству, независимо от того, принадлежит ли оно к национальному меньшинству или нет. Следует также напомнить о том, что уровень преступности в Китае является весьма низким по сравнению с другими странами мира.

57. Любые вопросы членов Комитета, на которые не были представлены ответы, будут освещены в восьмом периодическом докладе.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что члены Комитета признают важное значение проверки достоверности любой представляемой Комитету информации. Комитету также следует рассмотреть вопрос о том, каким образом ему следует реагировать на сообщения, получаемые от различных органов или средств массовой информации, и оценить свою обязанность, заключающуюся в привлечении внимания международного сообщества к ситуациям, которые могут привести к возникновению серьезных этнических конфликтов.
59. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что члены Комитета руководствовались наилучшими побуждениями. Представляя делегациям полученную им информацию, Комитет имеет возможность обсудить ее с ними, и в соответствующих случаях такая информация может быть опровергнута. Все члены Комитета высоко оценивают участие государств-участников в диалоге и обсуждениях и приветствуют информацию, представляемую правительствами.
60. Г-н ГАРВАЛОВ приветствует информацию, представленную делегацией по вопросу, касающемуся панчен-ламы.
61. Г-жа САДИК АЛИ говорит, что в своем выступлении она не пыталась поддержать сепаратистские тенденции, а стремилась лишь указать на положение, содержащееся в общей рекомендации XXI (48) относительно права народов на самоопределение. Тот факт, что в трех автономных районах Китая положение является беспокойным, как представляется, свидетельствует о том, что политика правительства в отношении этих районов нуждается в доработке. Это не означает, что Китаю следует пересмотреть свою политику и разрешить автономным районам отделиться.
62. Г-н де ГУТТ говорит, что Комитет постоянно помнит о необходимости проверки достоверности информации, получаемой из различных источников, а также о важности того, чтобы эти источники не являлись анонимными. Вместе с тем следует напомнить о том, что согласно общей рекомендации I (XL) Комитет, будучи органом независимых экспертов, сохраняет за собой право ссылаться на информацию, полученную не только от государств-участников.
63. Некоторые из его вопросов, два из которых были заданы на основе информации, представленной "Международной амнистией", и касались числа закрытых или разрушенных монастырей в Тибете и запрещения изображений Далай-ламы в монастырях, остались без ответов.
64. Г-н ВОЛЬФРУМ (докладчик по стране) отмечает, что он был впечатлен уровнем обсуждения, проведенного с делегацией Китая. Комитет никоим образом не одобряет, не поощряет и не инициирует сепаратистские движения ни в одной стране.
65. Информация, касающаяся автономных районов, позволила очень четко разъяснить существующее положение. Однако, как представляется, толкования термина "автономный", которых придерживаются Китай и члены Комитета, не совпадают, хотя это отнюдь не является критическим замечанием.
66. Вопрос, касающийся представленности меньшинств в структурах коммунистической партии, был выяснен не до конца, в связи с чем хотелось бы получить информацию о том, соответствует ли истине утверждение, согласно которому процентная доля представителей меньшинств в таких структурах является низкой. Следует также представить информацию с разбивкой по этническому признаку о процентной доле лиц, являющихся собственниками жилья и предприятий.
67. Вызывает удовлетворение подробная информация о системе двуязычного образования и обучения на языках меньшинств. Вместе с тем является ли верным утверждение о том, что экзамены

в университеты проводятся не на всех языках меньшинств? В восьмом периодическом докладе следует представить информацию о том, в какой степени китайцы изучают языки меньшинств, а также дополнительную информацию о Законе об охране материнства и детства.

68. Хотелось бы получить информацию о составе заключенных с разбивкой по этнической принадлежности.

69. Было бы желательно обеспечить перевод устных выступлений, текста доклада и заключительных замечаний на мандаринский диалект китайского языка и языки меньшинств в Китае, при этом делегации следует обеспечить, чтобы из доклада были исключены ошибки, связанные с переводом.

70. Комитет имеет полное право получать информацию от НПО. Ответственность за точность любой информации, приводимой тем или иным членом Комитета, в конечном счете лежит на нем самом.

71. Делегация Китая покидает места за столом Председателя.

Заседание закрывается в 13 час. 15 мин.